

MÚSICS CATALANS A AMÈRICA I EL BARCELONA FESTIVAL OF SONG

El *Barcelona Festival of Song* té com a missió preservar i promoure internacionalment el gènere vocal i el treball dels compositors contemporanis en l'àmbit ibèric i llatinoamericà. Està dedicat a l'estudi de la història i la interpretació del seu repertori líric, que du a terme a través de cursos, concerts i connexions simultànies amb altres seus. La Biblioteca de Catalunya ha acompanyat el Festival pràcticament des dels inicis del projecte, que ara fa 10 anys que lidera la soprano, musicòloga i promotora colombiana Patricia Caicedo.

Dins l'àmbit ibèric, el *Festival* ha tingut sempre en compte les cançons de compositors catalans. No és nou que els músics del nostre país hagin “fet les Amèriques”. Com a resultat tant de viatges com d'expatriacions, s'ha anat produint un trasvassament de músiques en ambdues direccions ja des del S. XVI, però molt més intensament després de les dues grans Exposicions de Barcelona (1888 i 1929) i de la Guerra Civil Espanyola (1936-1939).

La vitalitat d'aquesta relació entre els músics de l'Amèrica Llatina i de la Península Ibèrica no només no s'ha estroncat d'ençà aleshores, sinó que ha pres embranzida amb les noves aportacions de compositors contemporanis, com les impulsades pel *Festival*.

Ens afegim a la celebració d'aquest desè aniversari amb el desig que ho puguem compartir per molts anys més.

Sira Busquets i Lleó

Secció de Música

Margarida Ullate i Estanyol

Unitat de Sonors i Audiovisuals

10 anys de Festival (2005-2014)

(*) Documents cedits per Patricia Caicedo per a l'exposició.

* *Lied art songs of Latin America*. Patricia Caicedo, soprano ; Pau Casan, piano. B.: A. Moraleda, 2000.

TOP CD 3390

* *A mi ciudad nativa = to my native city: art songs of Latin America vol. II*. Patricia Caicedo [soprano]; Eugenia Gassull [piano]. [S.l.]: Mundo Arts, 2005.

TOP CD 5584

(*) *2005 Barcelona Festival of Song presents...*

* *La Canción artística en América Latina: antología crítica y guía interpretativa para cantantes*. Prólogo, investigación, revisión y edición Patricia Caicedo. Barcelona: Tritó, 2005.

TOP 2008-4-3172

(*) *Barcelona Festival of Song, June 20-30 2006*.

(*) *Barcelona Festival of Song, 20-30 de junio, 2006 : un homenaje a la cantante catalana Conxita Badia (1897-1975)*

* Caicedo, Patricia. *La Canción artística colombiana: Jaime León, análisis y compilación de su obra para voz y piano*. [New York]: Mundoarts, 2009.

TOP 2012-4-197-198

* Fotografies del Festival en esdeveniments programats a la BC.

(*) Caicedo, Patricia. *Barcelona Festival of Song: construyendo una narrativa para la canción artística Ibérica y Latinoamericana*. Barcelona; New York: Mundo Arts, 2014.

La geografia i els compositors

* Carnicer, Ramón. *Himno patrio de la República de Chile*. Letra de D. Eusebio Lillo. Ed. de cinco mil ejemplares autorizada por decreto supremo no. 5549 de 11 de Agosto de 1910. Santiago: Litografía F. Leblanc, [1910]

TOP M 4312/14

* Gerhard, Robert. *Cançons per a veu i piano*. Elena Gragera, mezzo-soprano ; Anton Cardó, piano. Jafr : Anacrusi, DL 1999.

TOP CD 8238

* Guastavino, Carlos. *Se equivocó la paloma y otras canciones*. Gelida: Columna Música, DL 2001.

TOP 2006-CD 3543

* Lecuona, Ernesto. *The Complete piano music, volume 2*. Thomas Tirino, piano; Polish National Radio Symphony Orchestra; conducted by Michael Bartos.

Djursholm, Sweden: Grammofon AB BIS, P 1996.

TOP CD 3619

* *Xavier Montsalvatge*. Madrid: Prisa Innova, DL 2008.

TOP CD 6408

* *Mapamundi*. Esplugues de Llobregat: Edigol, DL 2004.

TOP XV BC 341

* Moreno, Salvador. *Homenatge a Salvador Moreno: Centre Cívic Pati Llimona, del 20 de gener al 28 de febrer de 1995*. Barcelona: Ajuntament de Barcelona, DL 1995.

TOP 2008-8-C 110/23

* Nuno, Jaime. *Himno nacional mexicano: para canto y piano*. Letra de Francisco González Bocanegra. Ed. oficial para las escuelas. [Mexico]: Secretaria de Educación Pública, Secretaria de Bellas Artes, [1959?].

TOP 2006-4-C 38/42

* *Obra coral i vocal : Joaquín Nin et Joaquín Nin-Culmell*. Gelida: Columna, DL 2005.

TOP CD 5472

* Parera, Blas. *Himno nacional argentino: [texto oficial en si bemol]*. Letra

de Vicente López; música de Parera-Esnaola; arreglado y anotado por Juan Serpentine. 2a ed. rev. y amp. con instrucciones para su correcta enseñanza. Buenos Aires: Juan Serpentine, [1929?].

TOP 2001-Fol-C 4/68

* *Retrats de Montserrat Campmany, Theodoro Valcárcel i Heitor Villalobos*. Fons Montserrat Campany

* *Retrat de Manuel Blancafort amb Frederic Mompou*.

Fons Frederic Mompou

* *Retrat de Jaume Pahissa i retrat de Ricard Viñes amb Enric Granados*.

Fons Joaquim Pena

* *Suárez Urtubey, Pola. Alberto Ginastera en cinco movimientos*. Buenos Aires: Victor Leru, cop. 1972.

TOP 2010-8-22192

* *Toldrà, Eduard. Integral de cant i piano = complete voice & piano works*. Gelida: Columna Música, DL 2009.

TOP CD 7212

El repertori

* *Benguerel, Xavier. Los enigmas: for soprano, guitar and percussion*. Text from Pablo Neruda. 1971. Manuscrit autògraf.

Fons Xavier Benguerel

* *Blancafort, Manuel. Lírica catalana: veu i piano*. Barcelona: Clivis: ACCA, [cop. 1986]. Edició reprografiada del manuscrit autògraf.

TOP 2006-4-C 62/2

* *Campmany, Montserrat. Azul*. Poema de Agustín Dentone. Manuscrit autògraf.

Fons Montserrat Campmany

* *Madriquera, Paquita. Tres romancillos..* [New York?] : Southern Music Publishing Co., cop. 1947. “Dedicated to Conchita Badia”.

TOP M 4404/27

* *Montserrat Caballé: Concert a la Unesco*. Barcelona: Caja Madrid, 2001.

TOP CD 6783

* *Morera, Enric. Els emigrants. Cançó de breçol*. Lleta d'I. Iglesias. Manuscrit autògraf.

Fons Enric Morera

* *Nin-Culmell, Joaquín. Three traditional cuban songs*. New York : Rongwen Music, cop. 1955. Dedicatòria autògrafa a José Subirá.

TOP 2006-4-C 45/16

* *Pahissa, Jaume. Añoranzas (L'Enyor)*. Manuscrit autògraf.

Fons Jaume Pahissa

* *Ricci, Anna. Entorn a Frederic Mompou*. (Miralla, III). Barcelona: Albert Moraleda, 2001.

TOP CD 3848

* *Toldrà, E. La rosa als llavis*. [Lleta de Joan Salvat-Papasseit]. Manuscrit autògraf. Estrenada al Palau de la Música Catalana el 14 de novembre de 1947 per la dedicatòria del cicle de cançons, Concepció Badia (soprano), l'Orquestra Municipal de Barcelona i Eduard Toldrà (director). Premi Albéniz corresponent a la convocatòria de l'any 1935 concedit per la Generalitat de Catalunya el 1936

Manuscrit autògraf.

TOP M 5346/4

Els intèrprets

* *Conxita Badia: 1897-1975*. Barcelona: Aria Recording, DL 2001.

TOP 2007-CD 1789

* *Berganza, Teresa. Hommage à Teresa Berganza: canciones españolas y sudamericanas*. Thun : Claves, P 1984-1987.

TOP CD 3109

* *CLXXVI Audició de la Orquesta Municipal de Barcelona con la colaboración de la soprano Concepción Badía de Agustí.* [Barcelona]: Instituto Gráfico Oliva de Vilanova, [1947]. Mtro. Director Eduardo Toldrà, Temporada . Palacio de la Música, viernes, 14 de Noviembre de 1947.

Fons Frederic Mompou

* *De Cuba a Catalunya: habaneras de concierto.* Sabadell: Picap, DL 1998.

TOP 98-CD 1780

* *Canción de arte.* Estrella Estévez, soprano; Francisco Hervás, piano. [S.l.]: Arsis, DL 1999.

TOP CD 2882

* *Canciones españolas del Renacimiento (1440 - 1600).* Adapt. y versión de Graciano Tarragó. Madrid : Unión Musical Española, cop. 1964.

TOP M 4403/6

* Gilardoni, Eduardo. *Tres canciones para Conchita.* Manuscrit autògraf. Dedicatòria, Barcelona 1965.

Fons Conxita Badia

* Helguera, Haydée (pianista). *Música española y suramericana.* Madrid: Discorama, 1967.

TOP 1967-LP 685

* Jordá, Luis. *Nocturnas: tangos mejicanos.* Barcelona: Casa Beethoven, cop. 1918.

TOP 2004-Fol-C 7/23

* Prats, L. *Al habla con Anna Ricci: la cantante barcelonesa que triunfa en Alemania.*

Fons Anna Ricci

* *Canción lírica española.* Isabel Rosselló, soprano; Albert Díaz, piano. Barcelona: Albert Moraleda, DL 1998.

TOP 98-CD 1694

* *Serenatas en el Barrio Gotico (II Ciclo):* 13-20-27 Julio 1966 3-10-17-24-31 Agosto. [Barcelona]: Ayuntamiento de Barcelona: Juventudes Musicales, DL 1966.

Fons Anna Ricci

* *Victòria dels Àngels al Palau.* Barcelona: AudioVisuals de Sarrià, 1987.

TOP LP 1961

* Vives, Amadeu. *L'emigrant.* Lletra de Mossèn Jacinto Verdaguer. Barcelona: Musical Emporium de Vda. de J.M. Llobet. "Edició popular de tan famosa cançó catalana, cantada arreu amb gran èxit per l' eminent tenor Emili Vendrell".

TOP M 4253/38

Els encàrrecs del Festival

(* Domínguez, Walfrido (Bolívia. Obra comissionada el 2007)

Danzón de agosto.; Si te vas... Letra: Susana Arias.

(* Valcárcel, Edgar (Perú. Obra comissionada el 2008)

Tres canciones coloniales.

(* Fernández, Agustín (Bolívia. Obra comissionada el 2008)

Alquimia: song for voice and piano. [New York; Barcelona]: Mundo Arts, 2013.

(* Lezcano, José (Cuba-USA. Obra comissionada el 2009 i 2012)

París, yo te recuerdo; Tango de Santiago. Letra: Jorge Nef.

Transparencia. Letra: Jorge Nef

(* Harbeith Roa, Fabián (Colòmbia. Obra comissionada el 2010)

Balada del tiempo perdido

(* Bertran, Moisès (Catalunya. Obra comissionada el 2011)

La niña curiosa. Letra: Rafael Pombo

(* Casablancas, Benet (Catalunya. Obra comissionada el 2012)

Sí, a Montsalvatge!

(* González, Luis Jorge (Argentina. Obra comissionada el 2013)

Canciones para celebrar un niño..

Bibliografía

* *Audicions de lieder / textos traduïts directament i adaptats a la música per Joaquim Pena.* [Barcelona] : Direcció General de Radiodifusió de la Generalitat de Catalunya, 1938. Vol 1.

TOP 80-8º-7

* *Cançoner selecte: recull de lieder dels grans mestres.* Traduïts al català i aplegats per Joaquim Pena. Barcelona: Vidal, Llimona y Boceta, 1907-1927.

TOP 784.3(082.1)Can

* Claro-Valdés, Samuel. *Herencia musical de las tres Españas en*

América. Separata de: Revista Musical Chilena; año XLIII, enero-junio

1989, nº 171, p. 7-41.

TOP 784.3(8)Cla 8º

* Durán, Gustavo. *Recordings of latin american songs and dances: an annotated selected list of popular and folk music.* Washington, D.C.:

Music Division, Pan American Union, 1942.

TOP M-8-C 1/24

* Eli Rodríguez, Victoria; Alfonso Rodríguez, Ma de los Ángeles. *La música entre Cuba y España. Tradición e innovación.* Madrid: Fundación Autor, DL 1999.

TOP 2003-8-11689

* *La música y el Atlántico: relaciones musicales entre España y Latinoamérica.* Coord.: María Gembero Ustárroz y Emilio Ros-Fàbregas. Granada: Universidad de Granada, 2007. [S. XVI-XVIII].

TOP 2008-8-21024

* Persia, Jorge de. *Ecos de músicas lejanas.* Barcelona: Icaria; Institut Ramon Llull, 2012.

TOP 2012-8-10183

Biblioteca de Catalunya

Carrer de l'Hospital, 56

08001 Barcelona

Tel. 93 270 23 00

Fax 93 270 23 04

De dilluns a divendres, de 9 a 20 h

Dissabtes, de 9 a 14 h

**Biblioteca
de Catalunya**

Músics catalans a Amèrica i el Barcelona Festival of Song



Cartell de l'edició del Festival d'enguany

**Del 25 de juny
al 26 de juliol de 2014**


Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

1714 / 2014